Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i oto przyszedł mąż któremu imię Jair i ten przywódca zgromadzenia był i upadłszy u stóp Jezusa prosił Go by wejść do domu jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy przyszedł mężczyzna, któremu na imię było Jai ros,\* a był on przełożonym synagogi.\*\* Ten padł do stóp Jezusowi i zaczął Go prosić, aby przyszedł do jego domu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I oto przyszedł mąż. któremu imię Jair, i ten przełożonym synagogi był, i padłszy u stóp Jezusa, prosił go, (by) (wszedł) do domu jego,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i oto przyszedł mąż któremu imię Jair i ten przywódca zgromadzenia był i upadłszy u stóp Jezusa prosił Go (by) wejść do domu jego |

1. 1) Jairos, Ἰάϊρος, יָאִיר , zn.: On oświeci l. On wzbudzi. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 13:14</x>; <x>510 13:15</x>; <x>510 18:8</x> [↑](#footnote-ref-3)